

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU
MANITOBA



Imprimés par ordre de l'Assemblée législative

1^{re} SESSION DE LA 40^e LÉGISLATURE

DU 20 OCTOBRE 2011
AU 14 JUIN 2012

DANS LES 60^e ET 61^e ANNÉES
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ
LA REINE ELIZABETH DEUX

WINNIPEG (MANITOBA)

VOLUME 159

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba	M. Philip LEE
Président de l'Assemblée législative	M. Daryl REID
Président adjoint — président des comités pléniers	M. Tom NEVAKSHONOFF
Vice-présidents des comités pléniers	M. Rob ALTEMEYER M. Mohinder SARAN
Greffière de l'Assemblée législative	M ^{me} Patricia CHAYCHUK
Greffier adjoint de l'Assemblée législative	M. Rick YARISH
Aide-greffier — greffier aux Journaux	M. Claude MICHAUD
Aides-greffiers — greffiers des comités	M ^{me} Monique GRENIER M. Andrea SIGNORELLI
Aide-greffier — agent de recherche	M. Greg RECKSIEDLER
Traducteurs	M. Alexandre COUTU M ^{me} Annick KIEFFERT M ^{me} Louise LAFONTAINE M. Youness MOUSTARZAK M. Michel NANTEL M ^{me} Michèle PILON



Philip LEE
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au dimanche 18 novembre 2012 la date de clôture de la première session de la quarantième législature de la province du Manitoba et nous convoquons la deuxième session de cette législature le lundi 19 novembre 2012, à 13 h 30.

PHILIP LEE
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 10 octobre 2012

Le ministre de la Justice et procureur général,
M. Andrew SWAN

INDEX

DES

JOURNAUX

CENT CINQUANTE-NEUVIÈME VOLUME

PREMIÈRE SESSION DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE

60^e ET 61^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2011-2012

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Proposeur : M ^{me} CROTHERS. Second proposeur : M. KOSTYSHYN	13
Débat : M ^{me} CROTHERS et M. KOSTYSHYN. Ajournement (M. MCFADYEN).....	13
Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M ^{me} WIGHT ainsi que MM. FRIESEN, NEVAKSHONOFF, HELWER et ALTEMEYER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	14-16
Suite du débat (amendement) : MM. ALTEMEYER, WISHART, PETERSEN et SMOOK, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. EWASKO, M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK ainsi que M ^{mes} ROWAT et BRAUN. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	18-20
Suite du débat (amendement) : M ^{me} BRAUN, MM. GRAYDON, CHIEF, SCHULER, ALLUM, PEDERSEN, CALDWELL et EICHLER ainsi que M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	22-23
Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, MM. GERRARD, MARCELINO (Tyndall Park), CULLEN, MALOWAY et BRIESE. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	25-26
Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, MM. MAGUIRE et WIEBE ainsi que M ^{me} STEFANSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	28-30
Suite du débat (amendement) : M ^{me} STEFANSON, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN et M ^{me} DRIEDGER. Rejeté à la majorité (18-33). Suite du débat (motion principale) : M ^{me} DRIEDGER (avec le consentement de l'Assemblée) et M ^{me} la <i>ministre</i> SELBY. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	32-34
Suite du débat (motion principale) : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> SWAN, M. JHA, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. le <i>premier ministre</i> SELINGER. Adopté à la majorité (32-20)	37-38

AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le 20 octobre 2011)	
L'Assemblée convient de procéder à l'examen des ordres sessionnels qui s'appliquent aux séances de l'automne 2011.....	9-10
L'Assemblée convient de suspendre temporairement l'application des paragraphes 31(2) et (3) du <i>Règlement</i> portant sur le moment de la présentation des propositions émanant des députés et sur les propositions devant être mises aux voix de manière prioritaire, étant entendu que les leaders à l'Assemblée détermineront ce moment et les propositions qui	

INDEX

devraient être mises aux voix de manière prioritaire. Entre-temps, les propositions peuvent être annoncées une semaine à l'avance.....	14
L'Assemblée convient d'annuler le libellé des ordres sessionnels qu'elle a adoptés le jeudi 20 octobre 2011 et de les remplacer par celui des nouveaux ordres sessionnels, étant entendu que ce dernier est réputé avoir été adopté par l'Assemblée.....	16-17
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les bénévoles du Manitoba sera examinée le prochain mardi où seront abordées les affaires émanant des députés.....	71
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le transfert des responsabilités provinciales sera examinée le prochain jeudi où seront abordées les affaires émanant des députés	83
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 202	100
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la création d'une unité spécialisée en accidents vasculaires cérébraux au Manitoba sera examinée le jeudi 10 mai 2012	100
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 204	106
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le drainage à l'intérieur de la digue sera examinée le mardi 15 mai 2012	112
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 205	117
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la grève de 2011 à l'Université de Brandon sera examinée le jeudi 17 mai 2012.....	117
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 211	123
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les Colons de Lord Selkirk sera examinée le mardi 22 mai 2012	123
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre que la mention de M. GERRARD à l'égard d'un député ou d'une circonscription durant le débat sur le projet de loi 4 soit retirée du harsard du mercredi 16 mai 2012	130
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 208	130
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la récidive au Manitoba sera examinée le jeudi 24 mai 2012.....	130
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 212	133
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les soins de santé à Brandon sera examinée le mardi 29 mai 2012	133
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 216	139
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'équité en matière de traitement des demandes d'accès à l'information sera examinée le jeudi 31 mai 2012.....	139
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture des projets de loi 300 et 210.....	146

INDEX

Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée par intérim annonce que la proposition portant sur la prévention de l'intimidation sera examinée le mardi 5 juin 2012	147
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 214	150
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la stabilité financière d'Hydro-Manitoba sera examinée le jeudi 7 juin 2012	150
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture des projets de loi 301 et 209.....	163
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée par intérim annonce que la proposition portant sur le transport actif sera examinée le mardi 12 juin 2012.....	164
L'Assemblée convient à l'unanimité de renoncer au préavis de 48 heures requis pour entreprendre l'examen du projet de loi 2 en comité.....	171
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 217	176
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'échec du gouvernement provincial à l'endroit des jeunes Manitobains sera examinée le jeudi 14 juin 2012.....	177
L'Assemblée convient à l'unanimité de former, le jeudi 7 juin 2012, deux groupes du Comité des subsides qui se réuniront pendant qu'elle siège afin de procéder à la deuxième lecture de projets de loi.....	183
Conformément au paragraphe 28(3) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce qu'une proposition présentée au cours d'un jour réservé à l'opposition sera examinée le lundi 11 juin 2012	184
L'Assemblée convient que les affaires ordinaires soient mises de côté dans le but de se former en Comité des subsides. Le groupe du Comité des subsides réuni à l'Assemblée ajourne ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.....	186
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture des projets de loi 215 et 218.....	197
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les aliments produits localement sera examinée, au besoin, le mardi 19 juin 2012.....	197
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture des projets de loi 219 et 220.....	225
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le don d'organes et de tissus sera examinée, au besoin, le jeudi 21 juin 2012	225
ALTEMEYER, ROB (WOLSELEY)	
Désignation à titre de vice-président des comités pléniers.....	9
BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides et Motions d'approbation)	
Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des immobilisations — D.P. n° 15	51
Budget des dépenses principales — D.P. n° 14.....	51
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> SWAN — D.P. n° 37	96

INDEX

Modification de l'ordre d'examen (avec le consentement de l'Assemblée)	
le 1 ^{er} mai 2012.....	96
le 2 mai 2012.....	99
le 22 mai 2012.....	133
le 7 juin 2012.....	183
le 7 juin 2012.....	184
COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE	
Que le Comité spécial se composant de M ^{me} BRAUN, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, MM. EICHLER et GOERTZEN, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que M ^{me} TAILLIEU soit chargé d'établir la représentation proportionnelle de chaque parti au sein des comités permanents que prévoit le paragraphe 83(1).....	10
Présentation du premier rapport (liste qui suit et qui établit la représentation proportionnelle de chaque parti au sein des comités permanents de l'Assemblée).....	36-37
AFFAIRES LÉGISLATIVES	
Présentation du premier rapport (rapport annuel du protecteur des enfants pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2009 et 2010 (rapport hybride) ainsi que le rapport annuel du protecteur des enfants pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2011).....	189-191
Présentation du deuxième rapport (rapport annuel d'Élections Manitoba pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2007, y compris le rapport sur la tenue de la 39 ^e élection générale provinciale le 22 mai 2007).....	227-230
COMPTE PUBLICS	
Présentation du premier rapport (les rapports du vérificateur général intitulés « Operations of the Office » pour les exercices qui se sont terminés les 31 mars 2010 et 2011).....	40-41
Présentation du deuxième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Audit of the Public Accounts » pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2010 ainsi que les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2010 (volume 1), (volume 2), (volume 3) et (volume 4).....	41-43
Présentation du troisième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Manitoba's Participation in Canada's Economic Action Plan » et daté de mai 2011).....	43-45
DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE	
Présentation du premier rapport (projets de loi 12, 13, 16, 17, 26 et 28).....	165-167
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 3, 5, 10, 18, 20, 27, 31 et 32).....	180-183
Présentation du troisième rapport (projets de loi 7, 21, 24, 25, 29 et 38).....	213-216
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ	
Représentation du premier rapport (projets de loi 208, 212, 300 et 301).....	216-218
RESSOURCES HUMAINES	
Présentation du premier rapport (projets de loi 4, 9, 11, 14, 15, 19, 22, 30 et 36).....	167-170
Présentation du deuxième rapport (projet de loi 2).....	178-180
Présentation du troisième rapport (projets de loi 6, 8, 23, 33, 34, 35 et 37).....	209-213
SOCIÉTÉS D'ÉTAT	
Présentation du premier rapport (rapport annuel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008).....	45-48
Présentation du deuxième rapport (rapports annuels de la Commission des accidents du travail pour les années qui se sont terminées les 31 décembre 2009 et 2010, rapport annuel de la Commission d'appel et du Comité d'expertise médicale pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2009 et les plans quinquennaux de la Commission des accidents du travail pour les années 2009-2013 et 2010-2014).....	48-50
Présentation du troisième rapport (rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 29 février 2008).....	55-58

INDEX

Présentation du quatrième rapport (rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2010)	70-71
COMITÉ DES SUBSIDES	
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	99
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	105
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	112
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	116
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 11 mai 2012 à 10 heures	120
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	122
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	125
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 18 mai 2012 à 10 heures	132
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	135
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 25 mai 2012 à 10 heures	141
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	148
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	149
Présentation du rapport (du 2 mai au 7 juin 2012) :	
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni à l'Assemblée le 9 mai 2012 examine le budget du Conseil exécutif, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. MCFADYEN recommandant que le traitement du premier ministre soit réduit à 199 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 20 contre 32	199
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni à l'Assemblée le 14 mai 2012 examine le budget du ministère de la Justice, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. GOERTZEN recommandant que le traitement du ministre soit réduit à 89,99 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 16 contre 30.....	199
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 255 le 30 mai 2012 examine le budget du ministère de l'Immigration et des Affaires multiculturelles, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M ^{me} TAILLIEU recommandant que le traitement du ministre soit réduit à 1 110 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 20 contre 32	199
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254 le 7 juin 2012 examine le budget du ministère de la Santé, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M ^{me} DRIEDGER recommandant que le traitement du ministre soit réduit à 10 000 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 19 contre 30	199
Adoptions des propositions :	
Adoption des propositions n ^{os} 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 (Assemblée législative).....	199-200
Adoption des propositions n ^{os} 2.1 et 2.2 (Conseil exécutif)	200
Adoption des propositions n ^{os} 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6 et 3.7 (Agriculture, Alimentation	

INDEX

et Initiatives rurales)	200
Adoption des propositions n ^{os} 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 et 4.7 (Justice).....	201
Adoption de la proposition n ^o 6.1 (Régime de retraite de la fonction publique et autres frais)	201
Adoption des propositions n ^{os} 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6 et 7.7 (Finances)	201
Adoption des propositions n ^{os} 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6 et 9.7 (Services à la famille et Travail).....	202
Adoption des propositions n ^{os} 10.1, 10.2, 10.3, 10.4 et 10.5 (Entrepreneuriat, Formation professionnelle et Commerce).....	202
Adoption des propositions n ^{os} 11.1 et 11.2 (Immigration et Affaires multiculturelles).....	203
Adoption des propositions n ^{os} 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 12.6 et 12.7 (Conservation et Gestion des ressources hydriques).....	203
Adoption des propositions n ^{os} 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5 et 13.6 (Administrations locales).....	203-204
Adoption des propositions n ^{os} 14.1, 14.2, 14.3, 14.4 et 14.5 (Culture, Patrimoine et Tourisme).....	204
Adoption des propositions n ^{os} 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6 et 15.7 (Infrastructure et Transports)	204-205
Adoption des propositions n ^{os} 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6 et 16.7 (Éducation)	205
Adoption des propositions n ^{os} 17.1 et 17.2 (Commission de la fonction publique)	205
Adoption des propositions n ^{os} 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6 et 18.7 (Innovation, Énergie et Mines).....	205-206
Adoption des propositions n ^{os} 19.1, 19.2 et 19.3 (Affaires autochtones et du Nord)	206
Adoption des propositions n ^{os} 20.1, 20.2 et 20.3 (Enfants et Perspectives pour la jeunesse)	206
Adoption des propositions n ^{os} 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9 et 21.10 (Santé)	207
Adoption des propositions n ^{os} 26.1, 26.2, 26.3, 26.4 et 26.5 (Crédits d'autorisation).....	207-208
Adoption des propositions n ^{os} 27.1, 27.2 et 27.3 (Autres crédits).....	208
Adoption de la proposition n ^o 28.1 (Sport)	208
Adoption des propositions n ^{os} 30.1, 30.2, 30.3 et 30.4 (Logement et Développement communautaire)	208
Adoption des propositions n ^{os} 34.1, 34.2, 34.3, 34.4, 34.5 et 34.6 (Vie saine, Aînés et Consommation).....	208-209
Adoption des propositions n ^{os} 44.1, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5, 44.6 et 44.7 (Enseignement postsecondaire et Alphabétisation).....	209
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	218
Présentation du rapport sur les travaux du comité (du 17 juin 2012) : Adoption du budget des dépenses en capital (2 433 065 000 \$)	218-220
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	220
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	224
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	231
L'Assemblée approuve la motion d'adhésion, prévue au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i> , que le Comité des subsides a examinée et dont il lui a fait rapport.....	231
 COMITÉ PLÉNIER (voir aussi les annexes A, B, C et D)	
Formation de l'Assemblée en comité plénier.....	233
Projet de loi 39 — <i>Loi d'exécution du budget de 2012 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2012</i> Il en est fait rapport avec amendement.....	233
Projet de loi 40 — <i>Loi de 2012 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2012</i> Il en est fait rapport sans amendement	233
Projet de loi 41 — <i>Loi d'emprunt de 2011/The Loan Act, 2012</i> Il en est fait rapport sans amendement	233

INDEX

COMPTE DES VOIX

AMENDEMENTS À L'ÉTAPE DU RAPPORT

Projet de loi 33 — M ^{me} TAILLIEU — 14 juin 2012	
Amendement n ^o 1 — annexe A — article 93 — Amendement rejeté à la majorité (20-34).....	236-237
Amendement n ^o 2 — annexe B — article 2 — paragraphe 49.1(3) — Amendement rejeté à la majorité (20-34).....	237-238
Projet de loi 33 — M. GOERTZEN — 14 juin 2012	
Amendement — annexe A — article 61 — Amendement rejeté à la majorité.....	238-239

APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE

Projet de loi 2 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité.....	255
Projet de loi 6 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité.....	249
Projet de loi 24 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité (33-19).....	251-252
Projet de loi 32 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité.....	248-249
Projet de loi 33 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité (33-20).....	253-254
Projet de loi 34 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité (35-19).....	246-247
Projet de loi 39 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité (34-20).....	235
Projet de loi 40 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité.....	234
Projet de loi 41 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité (35-20).....	233-234

DEUXIÈME LECTURE

Projet de loi 39 — 12 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité.....	218
Projet de loi 40 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité.....	232
Projet de loi 41 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité (35-20).....	232-233

PREMIÈRE LECTURE

Projet de loi 40 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité.....	231
Projet de loi 41 — 14 juin 2012	
Motion adoptée à la majorité.....	232

PROCÉDURE

16 avril 2012 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (36-20).....	79-82

INDEX

27 avril 2012 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (35-20).....	87-88
30 avril 2012 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (34-20).....	90-91
30 avril 2012 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (35-20).....	91-92
3 mai 2012 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (30-18).....	102-103
3 mai 2012 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (29-19).....	103-104
8 mai 2012 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (34-19).....	108-110
8 mai 2012 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (34-19).....	110-112
QUESTIONS DIVERSES	
Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 31 octobre 2011 Motion rejetée à la majorité (18-33).....	32-34
Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 1 ^{er} novembre 2011 Adopté à la majorité (32-20).....	37-38
Amendement à la motion portant sur le budget — 1 ^{er} mai 2012 Motion rejetée à la majorité (20-33).....	93-96
Motion principale portant sur le budget — 1 ^{er} mai 2012 Motion adoptée à la majorité (33-20).....	93-96
Budget des dépenses en capital (2 433 065 000 \$) Motion adoptée à la majorité.....	231
Amendement à la proposition émanant du gouvernement — 19 avril 2012 Motion rejetée à la majorité (19-35).....	59-62
Motion principale portant sur la proposition émanant du gouvernement — 19 avril 2012 Motion adoptée à la majorité (36-19).....	59-62
Budget des dépenses principales (11 548 711 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 750 910 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) Motion adoptée à la majorité.....	231
Motion prévue pour une journée de l'opposition — examen des dépenses publiques — 23 mai 2012 Motion rejetée à la majorité (18-35).....	136-137
Motion prévue pour une journée de l'opposition — responsabilité du premier ministre et des ministres du cabinet — 11 juin 2012 Motion rejetée à la majorité (20-30).....	194-195
DÉBAT SUR LE BUDGET	
Proposeur : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, le mardi 17 avril 2012	
Débat : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Ajournement (M. MCFADYEN).....	51

INDEX

Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : MM. GAUDREAU et MAGUIRE ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	53-54
Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. FRIESEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	64-65
Suite du débat (amendement) : MM. FRIESEN, MARCELINO (Tyndall Park), PEDERSEN, CALDWELL et GOERTZEN, M ^{me} la <i>ministre</i> MARCELINO (Logan) ainsi que M ^{me} DRIEDGER. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	67-68
Suite du débat (amendement) : M ^{me} DRIEDGER, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M. SMOOK, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M. HELWER, M ^{me} la <i>ministre</i> SELBY ainsi que MM. CULLEN, ALTEMEYER et GRAYDON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	71-73
Suite du débat (amendement) : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> CHIEF, M ^{me} TAILLIEU, MM. SARAN et EWASKO, M ^{me} CROTHERS, MM. GERRARD, ALLUM et WISHART ainsi que M ^{me} WIGHT. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	75-76
Suite du débat (amendement) : M ^{me} WIGHT, M. EICHLER, M ^{me} BLADY et M. SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	83-85
Suite du débat (amendement) : MM. SCHULER et MALOWAY, M ^{me} ROWAT, M. le <i>premier ministre</i> SELINGER, MM. BRIESE et PETERSEN, M ^{me} STEFANSON ainsi que M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Amendement : Rejeté à la majorité (20-33). Motion principale : Adoptée à la majorité (33-20)	93-96

DÉCISIONS DU PRÉSIDENT

PRIVILÈGE

QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA PREMIÈRE SESSION DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE — TRANCHÉES

Privilège (pendant la période des questions orales) — M ^{me} TAILLIEU — au sujet de l'utilisation impropre de fonctionnaires. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	59
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (36-20).....	79-82
Privilège (avant les affaires courantes) — M ^{me} TAILLIEU — au sujet de l'attribution de laissez-passer permettant d'accéder à la tribune pendant la période des questions et l'utilisation des salles de comité de l'Assemblée. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	77
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (34-19).....	108-110
Privilège (pendant les déclarations de député) — M ^{me} STEFANSON — au sujet de la non-communication de renseignements concernant le budget avant le dépôt de celui-ci à l'Assemblée. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GOERTZEN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	87
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (34-19).....	110-112
Privilège (après la période des questions orales) — M ^{me} TAILLIEU — au sujet de la distribution de billets des Jets de Winnipeg au ministre des Finances. Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	122
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Il est fait	

INDEX

appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (32-19).....	191-194
Privilège (après la période des questions orales) — M ^{me} TAILLIEU — au sujet d'un rappel au <i>Règlement</i> et d'une question de privilège qui ont été soulevés en juin 2011 et demande pourquoi le président n'a pas rendu de décisions sur ces questions.	
Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	142
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....	222-224
QUESTIONS DE PROCÉDURE	
Intervention — le président intervient et demande au député de Steinbach, qui a utilisé les termes « CSI Selinger », de se rétracter. M. GOERTZEN se rétracte.....	12
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant le débat) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet de remarques émanant de la ministre de l'Immigration et des Affaires multiculturelles et portant sur l'absence de députés.	
Interventions : M ^{me} la ministre MELNICK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable.....	62
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant le débat) — M ^{me} la ministre HOWARD invoque le <i>Règlement</i> au sujet de termes non parlementaires utilisés par la députée de Morris.	
Interventions : M ^{me} TAILLIEU. Le président adjoint informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	62
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.....	82-83
Intervention — le président intervient et demande que les députés soient désignés par leur circonscription électorale ou leur portefeuille et que les paroles du député d'Emerson consignées au hansard soient corrigées. M. GRAYDON se rétracte.....	73
Intervention — le président intervient et met en garde la députée de Burrows quant à ses commentaires portant sur l'absence de députés à l'Assemblée. M ^{me} WIGHT se rétracte de plein gré.....	76
Intervention — le président intervient et met en garde la députée de Burrows quant à ses commentaires portant sur l'absence de députés à l'Assemblée. M ^{me} WIGHT se rétracte de plein gré.....	76
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant les déclarations de député) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet des ministres qui n'étaient pas présents pendant la période des questions.	
Interventions : M ^{me} la ministre HOWARD. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (35-20).....	87-88
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant la période des questions orales) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet de ministres ne répondant pas aux questions durant la période des questions orales.	
Interventions : M ^{me} la ministre HOWARD. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (34-20).....	90-91
Rappel au <i>Règlement</i> (pendant la période des questions orales) — M. GERRARD invoque le <i>Règlement</i> au sujet de la politisation de la fonction publique.	
Interventions : M ^{me} la ministre HOWARD et M ^{me} TAILLIEU. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (35-20).....	91-92
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux déclarations de député) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> au sujet de propos irrespectueux qui auraient été tenus à l'endroit d'un député.	
Interventions : M ^{me} la ministre HOWARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	92
Le président fait remarquer à l'Assemblée qu'il ne peut pas rendre de décision dans ce cas puisque les termes litigieux n'étaient pas consignés dans le hansard.....	115
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux déclarations de député) — M ^{me} TAILLIEU au	

INDEX

sujet de ministres ne répondant pas aux questions durant la période des questions orales.	
Interventions : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	92
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.....	115
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux griefs) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> et allègue que le premier ministre n'aurait pas fourni de renseignements précis à l'Assemblée.	
Interventions : M. le <i>ministre</i> SWAN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	102
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.....	127
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux griefs) — M. MCFADYEN invoque le <i>Règlement</i> au sujet du rôle du procureur général relativement au non-respect de la <i>Loi électorale</i> par le gouvernement provincial.	
Interventions : M. le <i>ministre</i> SWAN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	102
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.....	158-159
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux griefs) — M. MCFADYEN invoque le <i>Règlement</i> et allègue que le procureur général aurait prêté des intentions au chef de l'opposition.	
Interventions : M. le <i>ministre</i> SWAN. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (30-18).....	102-103
Rappel au <i>Règlement</i> (après la période réservée aux griefs) — M ^{me} TAILLIEU invoque le <i>Règlement</i> et allègue que le non-respect de la <i>Loi électorale</i> par la ministre de la Santé constituait une critique de l'Assemblée toute entière.	
Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (29-19).....	103-104
Rappel au <i>Règlement</i> (avant les affaires courantes) — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS invoque le <i>Règlement</i> et présente des excuses de plein gré à l'Assemblée à l'égard de commentaires faits durant la réunion du Comité des subsides le mercredi 9 mai 2012 concernant la distribution de billets des Jets de Winnipeg par les sociétés d'État du Manitoba.	
Le président n'a pas rendu de décision.....	121
Intervention — le président intervient et demande à la députée de Morris, qui a utilisé les termes « caught in a lie » de se rétracter. M ^{me} TAILLIEU se rétracte	
	137
Intervention — le président intervient et demande à la ministre de l'Immigration et des Affaires multiculturelles, qui a utilisé les termes « Madam FIPPA », de se rétracter. M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK se rétracte.....	
	170
Intervention — le président intervient et déclare que le terme « mendacity » utilisé par le premier ministre est non parlementaire.....	
	173
Intervention — le président intervient et met le député de St. Paul en garde quant à l'utilisation des termes « not tell the truth »	
	174
Intervention — le président intervient et demande au député d'Emerson, qui a utilisé les termes « you can take your bill and shove it », de se rétracter. M. GRAYDON se rétracte.....	
	178
QUESTIONS DIVERSES	
Projet de loi 217 — deuxième lecture (le président)	
Le président déclare le projet de loi irrecevable.....	176
Exposé budgétaire — amendement (le président)	
Le président déclare l'amendement recevable.....	53-54
Proposition émanant du gouvernement — amendement (le président)	
Le président déclare l'amendement recevable.....	59-62

INDEX

Discours du trône — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable.....	14-16
DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ (voir l'annexe I)	
DÉCLARATIONS DE MINISTRE (voir l'annexe J)	
DISCOURS DU TRÔNE	
Lecture par le lieutenant-gouverneur (le 20 octobre 2011).....	4-9
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée	11
Adresse en réponse au discours, amendement	
le 21 octobre 2011.....	13
le 24 octobre 2011.....	14-16
le 25 octobre 2011.....	18-20
le 26 octobre 2011.....	22-23
le 27 octobre 2011.....	25-26
le 28 octobre 2011.....	28-30
le 31 octobre 2011.....	32-34
le 1 ^{er} novembre 2011.....	37-38
DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)	
ÉLECTION DE DÉPUTÉS	
Liste des députés élus aux élections générales du 4 octobre 2011 déposée par la greffière — D.P. n°1.....	1-2
Présentation de M ^{me} Sharon BLADY.....	39
Présentation de M. Dave GAUDREAU	39-40
ÉLECTION DU PRÉSIDENT	
Conformément à l'article 6 du <i>Règlement</i> , la greffière dirige l'élection du président.....	3
M. Daryl REID est élu à la présidence	3
ÉTAPE DU RAPPORT (voir aussi les annexes A, B, C et D)	
Projet de loi 6 — <i>Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (accroissement de la responsabilité financière et de la participation communautaire)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Improved Fiscal Responsibility and Community Involvement)</i>	
Amendement — paragraphe 16(2) — M ^{me} la ministre OSWALD Débat : M ^{me} la ministre OSWALD, M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adopté.....	236
Projet de loi 33 — <i>Loi sur le financement des élections et Loi modifiant la Loi électorale/The Election Financing Act and Elections Amendment Act</i>	
Amendement n° 1 — annexe A — article 93 — M ^{me} TAILLIEU Débat : M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Rejeté à la majorité (20-34).....	236-237
Amendement n° 2 — annexe B — article 2 — paragraphe 49.1(3) — M ^{me} TAILLIEU Débat : M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Rejeté à la majorité (20-34).....	237-238
Amendement — annexe A — article 61 — M. GOERTZEN Débat : M. GOERTZEN, M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Rejeté à la majorité.....	238-239
Projet de loi 208 — <i>Loi sur la sensibilisation au jour du Souvenir et modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Remembrance Day Awareness Act and Amendments to The Public Schools Act</i>	
Amendement — paragraphe 2(2) — paragraphe 85.1(2) — M ^{me} CROTHERS Débat : M ^{me} CROTHERS ainsi que MM. GRAYDON et GERRARD. Adopté à l'unanimité.....	239

INDEX

GREFFIÈRE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Dépose le rôle des députés élus conformément au paragraphe 174 de la <i>Loi électorale</i>	1-2
Conformément à l'article 6 du <i>Règlement</i> , dirige l'élection du président.....	3

GRIEFS

M ^{me} TAILLIEU — politisation de la fonction publique.....	98
M. GRAYDON — manque de soins à domicile.....	98
M. GOERTZEN — non-respect de la <i>Loi électorale</i>	98
M. PEDERSEN — non-respect de la <i>Loi électorale</i>	102
M. MAGUIRE — non-respect de la <i>Loi électorale</i>	102
M ^{me} DRIEDGER — non-respect de la <i>Loi électorale</i>	102
M. BRIESE — victimes de l'inondation du lac Manitoba.....	170
M. GERRARD — politisation de la fonction publique.....	224

LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Convocation de la Législature (le 20 octobre 2011)	
Demande l'élection du président.....	3
Reconnaît à l'Assemblée les droits et privilèges qui lui sont dévolus.....	4
Lecture du discours du trône (le 20 octobre 2011).....	4-9
Sanction de projets de loi : le 14 juin 2012.....	256-259

LISTE DES DOCUMENTS INTERSESSIONNELS ET PARLEMENTAIRES (voir les annexes F et G)

MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A, C et G)

Projet de loi 7 — D.P. n ^o 62.....	174
Projet de loi 13 — D.P. n ^o 56.....	144
Projet de loi 18 — D.P. n ^o 60.....	161
Projet de loi 25 — D.P. n ^o 61.....	171
Projet de loi 31 — D.P. n ^o 59.....	160
Projet de loi 33 — D.P. n ^o 65.....	186
Projet de loi 39 — D.P. n ^o 68.....	218

MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES

Budget des immobilisations — D.P. n ^o 15.....	51
Budget des dépenses principales — D.P. n ^o 14.....	51

MOTIONS PRÉVUE POUR UNE JOURNÉE DE L'OPPOSITION

Examen indépendant et transparent des dépenses publiques afin de veiller à ce que les familles manitobaines reçoivent des services gouvernementaux efficaces au coût le plus bas possible pour les contribuables (avec le consentement de l'Assemblée) (M ^{me} STEFANSON) Débat : M ^{me} STEFANSON, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. ALLUM, HELWER, MALOWAY, EICHLER, DEWAR, FRIESEN, GERRARD, MAGUIRE, SMOOK, EWASKO, PEDERSEN, SCHULER et CULLEN. Motion rejetée à la majorité (18-35).....	136-137
Confirmation que le premier ministre et les ministres du cabinet ne sont pas au-dessus de la loi et qu'ils doivent être tenus responsables (M ^{me} TAILLIEU) Débat : M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M. MCFADYEN, M ^{me} MITCHELSON, M. EICHLER, M ^{me} STEFANSON, MM. SCHULER, CULLEN et HELWER, M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. GERRARD, WISHART, MAGUIRE, FRIESEN, EWASKO, SMOOK et GOERTZEN. Motion rejetée à la majorité (20-30).....	194-195

INDEX

MOTIONS D'APPROBATION (voir aussi Motions émanant du gouvernement adoptées)

Rapport sur la motion d'adhésion présentée au Comité des subsides conformément au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i>	231
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i>	231

MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES (voir aussi Propositions émanant du gouvernement)

Levée de la séance (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER).....	11
Levée de la séance (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD)	51
Budget des dépenses en capital (2 433 065 000 \$) (M. le <i>ministre</i> STRUTHERS). Motion adoptée à la majorité	231
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i> . Motion adoptée	231
Remboursement des droits payés pour le projet de loi 301 — <i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Young Men's Christian Association of Brandon »/The Young Men's Christian Association of Brandon Incorporation Amendment Act</i> —, à l'exclusion des frais d'impression (M. CALDWELL) (avec le consentement de l'Assemblée)	241
Budget des dépenses principales (11 548 711 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 750 910 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M. le <i>ministre</i> STRUTHERS). Motion adoptée à la majorité.....	231
Ordres sessionnels concernant les séances de l'automne 2011 (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : Motion adoptée.....	9-10
Modification des ordres sessionnels qui s'appliquent aux séances de l'automne 2011 (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : Motion adoptée.....	16-17
Prise en considération du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER)	16

NEVAKSHONOFF, TOM (ENTRE-LES-LACS)

Désignation à titre de président des comités pléniers et de président adjoint.....	9
--	---

PAGES

Nomination d'Andrew CHUDLEY, de Katie COOK, de Jacqueline DONNER, de Sam DUECK, de Jaclyn FLOM, de Kyle FRIESEN, de Rebecca KUNZMAN, de Victoria PLOZAY, de Stacey SCHOTT et de Korie WERNER	10
--	----

PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe H)

PRÉSIDENT ADJOINT DE L'ASSEMBLÉE

Nomination de M. Tom NEVAKSHONOFF (Entre-les-Lacs).....	9
---	---

PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS PLÉNIERS

Nomination de M. Rob ALTEMEYER (Wolseley).....	9
Nomination de M. Mohinder SARAN (The Maples)	9

PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE

M. Daryl REID est élu à la présidence :

INDEX

Élection du président (conformément au paragraphe 8(8) du <i>Règlement</i>) — le 20 octobre 2011.....	3
Répond à l'adresse de l'Assemblée.....	3
Reconnaît à l'Assemblée les droits et privilèges qui lui sont dévolus.....	3
Le président informe l'Assemblée : de la nomination des pages	10
PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS	
Nomination de Tom NEVAKSHONOFF (député de la circonscription électorale d'Entre-les-Lacs).....	9
PROCUREUR GÉNÉRAL	
Demande l'élection de la présidence.....	3
Répond à l'adresse du président.....	4
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)	
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (voir l'annexe A)	
PROJETS DE LOI DÉPOSÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)	
PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)	
PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES	
Colons de Lord Selkirk — n° 6 (M. DEWAR) Débat : M. DEWAR, M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> CHIEF, M. SCHULER, M ^{me} la <i>ministre</i> MARCELINO (Logan) ainsi que MM. GRAYDON, GERRARD et WHITEHEAD. Motion adoptée.....	133-134
Bénévoles du Manitoba — n° 2 (M ^{me} WIGHT) Débat : M ^{me} WIGHT, M. SCHULER, M ^{me} CROTHERS ainsi que MM. HELWER, CALDWELL, GERRARD et GAUDREAU. Motion adoptée.....	106-107
PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — DÉBATTUES	
Transport actif — n° 12 (M. ALLUM) Débat : MM. ALLUM et EICHLER, M ^{me} BRAUN, M. BRIESE, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. WIEBE et SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	198
Soins de santé à Brandon — n° 8 (M. CALDWELL) Débat : MM. CALDWELL et HELWER, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. CULLEN et MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	147-148
Grève de 2011 à l'Université de Brandon — n° 5 (M. HELWER) Débat : MM. HELWER, CALDWELL et CULLEN, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M ^{me} ROWAT, M ^{me} la <i>ministre</i> SELBY, MM. MAGUIRE et GERRARD ainsi que M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	130-131
Prévention de l'intimidation — n° 10 (M ^{me} CROTHERS) Débat : M ^{me} CROTHERS, M. FRIESEN, M ^{me} WIGHT, M. EWASKO, M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que MM. CULLEN et SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	164-165
Transfert des responsabilités provinciales — n° 1 (M. BRIESE) Débat : M. BRIESE, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, M ^{me} ROWAT, M. le <i>ministre</i> KOSTYSHYN ainsi que MM. MAGUIRE et CALDWELL. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	100-101

INDEX

Drainage à l'intérieur de la digue — n° 4 (M. GAUDREAU) Débat : MM. GAUDREAU et MAGUIRE, M ^{me} la <i>ministre</i> IRVIN-ROSS ainsi que MM. WISHART, NEVAKSHONOFF, GERRARD, MALOWAY et EICHLER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	123-124
Création d'une unité spécialisée en accidents vasculaires cérébraux au Manitoba — n° 3 (M ^{me} DRIEDGER) Débat : M ^{me} DRIEDGER, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. GERRARD, M ^{me} WIGHT ainsi que MM. PEDERSEN, MALOWAY et GAUDREAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	117-118
Équité en matière de traitement des demandes d'accès à l'information — n° 9 (M ^{me} TAILLIEU) Débat : M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la <i>ministre</i> MARCELINO (Logan), M. CULLEN, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. EWASKO MALOWAY et WIEBE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	150-151
Stabilité financière d'Hydro-Manitoba — n° 11 (M. PEDERSEN) Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, M. HELWER, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. GRAYDON et MALOWAY. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	177
Échec du gouvernement provincial à l'endroit des jeunes Manitobains — n° 13 (M. EWASKO) Débat : M. EWASKO, M. le <i>ministre</i> CHIEF, M. FRIESEN M ^{mes} CROTHERS, MITCHELSON, WIGHT et ROWAT ainsi que M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	226
Récidive au Manitoba — n° 7 (M. EWASKO) Débat : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> SWAN, M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> CHIEF, MM. SCHULER et MALOWAY ainsi que M ^{me} WIGHT. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	139-140

PROPOSITIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES

Centralisation fédérale des services d'établissement aux immigrants — (M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK) Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK et M ^{me} TAILLIEU. Amendement : M ^{me} TAILLIEU. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>premier ministre</i> SELINGER ainsi que MM. SCHULER, GOERTZEN et GERRARD. Rejeté à la majorité (19-35). Motion principale : Adoptée à la majorité (36-19)	59-62
--	-------

QUESTIONS DE PRIVILÈGE (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

QUESTIONS ÉCRITES — ACCEPTÉES ET AUXQUELLES IL A ÉTÉ DONNÉ RÉPONSE

N° 1 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 27 octobre 2011 par M ^{me} ROWAT	63-64
Réponse présentée le 20 avril 2012 (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n° 21)	
N° 2 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 27 octobre 2011 par M ^{me} ROWAT	63-64
Réponse présentée le 20 avril 2012 (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n° 21)	
N° 3 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 27 octobre 2011 par M ^{me} ROWAT	63-64
Réponse présentée le 20 avril 2012 (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n° 21)	
N° 4 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 27 octobre 2011 par M ^{me} ROWAT	63-64
Réponse présentée le 20 avril 2012 (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n° 21)	
N° 5 — Programme de dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés Question posée le 27 octobre 2011 par M ^{me} ROWAT	63-64
Réponse présentée le 20 avril 2012 (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n° 21)	

INDEX

N° 6 — Ligne de transport Bipole III	
Question posée le 27 octobre 2011 par M. PEDERSEN	119
Réponse présentée le 10 mai 2012 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 43)	
N° 7 — Ligne de transport Bipole III	
Question posée le 27 octobre 2011 par M. PEDERSEN	119
Réponse présentée le 10 mai 2012 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 43)	
N° 8 — Ligne de transport Bipole III	
Question posée le 27 octobre 2011 par M. PEDERSEN	119
Réponse présentée le 10 mai 2012 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 43)	
N° 9 — Ligne de transport Bipole III	
Question posée le 27 octobre 2011 par M. PEDERSEN	119
Réponse présentée le 10 mai 2012 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 43)	
N° 10 — Ligne de transport Bipole III	
Question posée le 27 octobre 2011 par M. PEDERSEN	119
Réponse présentée le 10 mai 2012 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — document intersession n° 43)	
RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE L'INTERSESSION (voir l'annexe F)	
RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE LA SESSION (voir l'annexe G)	
REID, DARYL (TRANSCONA)	
Élection du président conformément au paragraphe 8(8) du <i>Règlement</i>	3
REMBOURSEMENT DES DROITS PAYÉS	
Projet de loi 301 (avec le consentement de l'Assemblée).....	241
SANCTION DE PROJETS DE LOI	
Sanction de projets de loi :	
le 14 juin 2012	256-259
SARAN, MOHINDER (THE MAPLES)	
Désignation à titre de vice-président des comités pléniers.....	9
SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE	
Convocation de l'Assemblée (le 20 octobre 2011)	
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux	
le mardi 1 ^{er} novembre 2011	38
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux	
le jeudi 14 juin 2012	259
Prolongation de la séance :	
le 7 juin 2012 (17 h 20).....	188
le 14 juin 2012 (19 h 43).....	259
VOTES	
VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)	



Philip LEE
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

P R O C L A M A T I O N

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous convoquons la première session de la quarantième législature le jeudi 20 octobre 2011, à 10 heures.

PHILIP LEE
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 17 octobre 2011

Le ministre de la Justice et procureur général,
M. Andrew SWAN